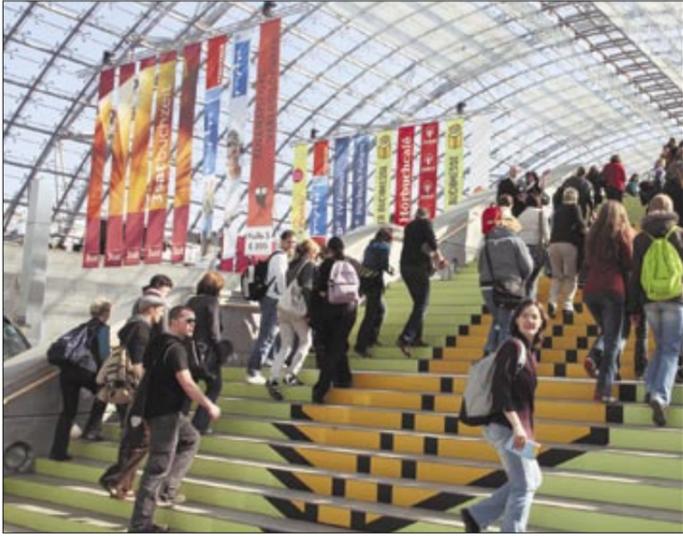




## ЭТОЙ ЯРМАРКИ КРАСКИ...



Германии: ARD, ZDF, 3Sat, Arte, - огромные рекламные щиты оповещают об их присутствии. На «Синем Диване» ZDF сидит модератор с наштукатуренным лицом, освещённый массой прожекторов, рядом - прокуренный Гюнтер Грасс. Идёт прямая трансляция. Рядом с диваном торчит пальма, на заднем плане - фанерный щит с морским пейзажем, призванные, видимо, создавать атмосферу расслабленности и непринужденности. Модератор с улыбкой пытается следить за каждым словом нобелевского лауреата, мысленно представляя себе шум нарисованных волн. Справа и слева - ограждения, по два охранника, за ними - людской муравейник. Что именно говорит хмурящийся Грасс - не расслышать, да никто и не слушает. Кругом галдёж, частые вспышки фотоаппаратов, снуют телевизионщики с камерами.

Книги в своё время считались неизмеримым человеческим богатством. Вид переплёттов, стоящих в высоком шкафу, внушал почтение простым людям, - ведь чтение манускриптов было занятием трепетным, доступным не каждому. При тусклом свете масляного светильника, осторожно перелистывая книжные страницы, читающий их хмурился, пытаясь не пропустить ни буквы.

От былых времён остались лишь легенды, а старинные фолианты, бережно хранящиеся сегодня в музейных витринах, не раскрывают нам более великих секретов, таящихся на их страницах. Они стали нам непонятны.

Лейпцигская книжная ярмарка существует с начала 17 века. Немногочисленные представители богатых семей - интеллектуальная элита, в то время умевшая читать, - съезжались в то время посмотреть на печатные новшества и купить одну из редких германских, а то и заморских печатных изделий. Времена изменились, теперь книгу можно купить в любом киоске на вокзале. Любую литературу мира можно заказать по каталогу через интернет с бесплатной доставкой домой. Многие читатели, избегая ненужных хлопот, скачивают себе книги в электронном варианте. Читайте на здоровье!

Тем не менее, Лейпцигская книжная ярмарка несколько не потеряла в своей популярности. Наоборот, каждый год на этом мероприятии регистрируется очередной рекорд по количеству посетителей. В 2008 году за четыре дня здесь побывало 129.000 человек, в прошлом году - целых 147 тысяч. При таких цифрах вечные жалобы издательств на массивную потерю клиентуры в пользу цифровых технологий вызывают недоверчивую улыбку.

Мне, любителю классического варианта чтения (в удобном кресле с чашкой чая), всегда претил эта идея - ехать неведомо куда, чтобы «поглазеть» на книги и послушать их ав-

торов. Несмотря на неоднократные призывы друзей, я никогда не был на подобной «мессе» ни во Франкфурте, ни в Лейпциге. И вот - занесло...

В Лейпциг меня отправила студенческая газета, мол, там же книги, интеллигент, напишешь о том, что народ всё-таки любит чтение. Отказаться не было возможности, да, впрочем, даже интересно было посмотреть на всё это с другой, профессиональной стороны. Обещана была даже возможность взять интервью у Helene Hegemann, автора неизвестного «Axolotl Roadkill» - бестселлера, на шумевшего тем, что полкниги было «заимствовано» у авторов интернет-дневников (блогов).

Пускают журналистов на мессу через боковой вход, и это правильно: позже я понял, что если бы меня повели через главный, то я бы развернулся на месте и ушёл. В зале для прессы - бесплатный кофе и парочка уставших редакторов. Решив не задерживаться, мы с фотографом тронулись в путь: через длинный коридор в главные залы. Зрелище нам открылось странное: залитое солнечными лучами фойе мессы битком набито народом и стендами. Здесь собралась культурная элита

Людской поток не оставляет выбора - приходится вливаться в струю. «Течём» во второй зал. Здесь темно. Неоновое освещение и громкая музыка. Народу, кажется, ещё больше, а обстановка - как в книгах Толкиена: орки, феи, зайчики, эльфы. Молодое поколение (средний возраст - лет шестнадцать), переодетое в книжных персонажей, бегают, верещат, участвуют в конкурсах на сцене.

«Это японская культура», - объясняет нам Marie. Шестнадцатилетняя девушка стоит в кимоно, радиус его шлейфа - три метра. - «Это кимоно моей любимой фигуры из комиксов Аниме, X1999. Я всё это сама шила, примерно полгода потратила, материал стоил примерно 600 евро». Всё это только для того, чтобы присутствовать здесь, в этом сказочно-страшном мире детских фантазий. Куда там карнавалу! Здесь и Sailor Moon, и Покемоны, и Супер Марио... Вот они, книжные герои современности. Мимо проходит пожилая женщина, держа за руку маленького мальчика в костюме «Аватара». Мне становится плохо. Попрощавшись с Marie (ходить в кимоно она не может, так что ей приходится стоять на месте с 10 утра

до 18 вечера), направляемся через внутренний двор в следующий зал.

Во дворе нас окружает армия рыцарей. Переодетая молодёжь дерётся пластиковыми мечами, показывая любимые сцены из фильмов про средневековье. «Это LARP - такая игра. Мы встречаемся в клубах, устраиваем в выходные битвы на полянах. Старший группы придумывает историю, а мы по её сюжету дерёмся», - объясняет нам Mario Wiegand в доспехах Камелота.

Покинув рыцарский двор, мы, наконец, попадаем в нормальный мир. В



всё отлично, но что подумает рядовой посетитель о нашей «самой читающей в мире» нации, так страдавшей когда-то от книжного голода?..

С вопросом о том, зачем же сюда пришло 156 тысяч посетителей (не принимая во внимание ответы типа «все ходят - и я пошел» или «я не хотел, а вот подруга очень желала посмотреть») я медленно пробираюсь обратно в пресс-центр. Сил на интервью с Hegemann уже не осталось, да и настроение как-то пропало. Это тебе не с рыцарем о доспехах болтать.

Сидя в кресле и попивая кофе, подслушал беседу двух журналистов. Один их них будто снял вопрос у меня с языка:

- Не пойму, зачем сюда ходить? Авторов не послушать, громко, душно, хаос, просто ужас, - кому это надо? Хочешь книгу почитать - иди купи, сядь дома и читай себе на здоровье!

зале номер четыре представлены издательства из 39 стран мира. Публика, лет на тридцать постарше рыцарей, спокойно бродит среди стендов. Но и здесь не тихо. В каждом углу писатели перед микрофонами представляют свои произведения. Дискутируют с публикой, читают, поют под гитару. Как-то даже немного скучно - ни одной феи не видно.

Несколько раз прошёл мимо стенда с московским гербом, его и не заметив. Только на четвёртый раз обратил внимание на сидящую в углу бабушку со спицами. Всё как полагается: в любой русской библиотеке где-то сидит вяжущая шарфик тётяшка. Стенд более чем скромный. Две-три книги о русской истории в штатных дерматиновых переплётках с золотыми литерами, а в основном - разноцветные учебники русского языка. Спрашиваю мужчину в штатском: «а почему только одно издательство представлено, да ещё и государственное?» Многозначительно пожав плечами, отвечает: «У них там кризис, совсем всё плохо». Я-то знаю, что уж с чем - с чем, а с книгами „там“

- Да пойми, все ведь идут. С книгами это никак не связано. При такой раскрутке всё что угодно выставлять можно - и народ пойдёт. Вот смотри: сколько пивных баров в городе? Каждый вечер можно пойти с друзьями, попить хорошего, свежего пива. И всё равно полтора миллиона ежегодно съезжаются в Мюнхен на Октоберфест. Грязь, драки, литр пива 14 евро стоит. И вот ты выходишь оттуда пьяный, побитый, нищий, ковыляешь в отель, и думаешь: «а ведь хорошо!..»

Мда, - думаю, - так-то оно так, но книги всё же не пиво... Выхожу из здания мессы, всё так же ярко светит солнце. Уставший, ковыляю к машине и думаю: А ведь хорошо! Хорошо, что для меня всё это так быстро кончилось. А вот Marie там ещё стоять и стоять... (o.j.)

Fotos: oben - © Leipziger Messe GmbH mitte, unten: Henry Müller



Club St. Petersburg организует для вас поездку в Санкт-Петербург - один из самых красивых городов мира!

В любое удобное для вас время. Любой продолжительности. На любом языке. Визы. Билеты. Гостиницы любого класса. Экскурсии. Трансфер.

Звоните: 0152 / 04 11 39 39

**ВНИМАНИЕ! СКИДКИ!!!**

с 1 марта до конца года

Для всех рекламодателей справочника-навигатора «Дрезден по-русски» - скидка 50%

от базовой стоимости на рекламу в 12 выпусках газеты «Meine Zeitung», в том числе одна публикация на первой полосе без дополнительной наценки.

Звоните: 0179 29 77 632 • 0152 0 411 3939

**СВЕЖИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ:**

● ПАСХАЛЬНЫЕ КУЛИЧИ

КАРУСЕЛЬ - единственный в Дрездене русский магазин, работающий до 22 часов!!!

**KARUSELL**

Mo.-Sa. 10.00 - 22.00  
Bischofsweg 16 • 01097 Dresden  
Tel. 0351-160 8572

## ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Помощь при переезде** по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351/4715762, 0179/3252130**

**Сдаётся 2-комн. квартира** на Sachsen Allee, 6-й этаж, 50 кв. м. + балкон (наполовину лоджия), 400 € warm. Возможно с мебелью, бытовой техникой и кухонной утварью. Дом санитированный, лифт. **0151/28228894**

Любые **консультации** специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0176/64657654**, agathosyne@gmail.com, www.agathosyne.com

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152-0411 39 39**.

**Сборка, ремонт, установка** программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с компьютером. **0351-2098019** после 19.00

**Русская баня.** Интернациональная кухня. **0172-7730003, 0352-4882400**

**29 апреля поездка в Берлин** на автобусе с 2-часовой экскурсией. В свободное время – посещение спектакля „Город“. Стоимость поездки 35 €. **0351/8626 145**.



## ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

**СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС В ДРЕЗДЕНЕ**  
ПРЕДЛАГАЕТ ЛЮБЫЕ УСЛУГИ  
В ОБЛАСТИ СТОМАТОЛОГИИ:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.  
Консультации на русском и немецком.  
Мы ждем вас:

пн.-пт.: 8.00 - 21.00  
субб.: 8.00 - 12.00

Kaitzer Str. 19  
01069 Dresden  
Тел. 0351 - 41 74 931



## КАЖДУЮ БЕРЛИН СУББОТУ

ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
ДЛЯ ГРУПП 6 – 7 ЧЕЛОВЕК

### ПРОГРАММА ПОЕЗДКИ:

8.00 выезд из Дрездена (от главного вокзала)  
11.00 - 16.00 автобусно-пешеходная экскурсия по Берлину (тема экскурсии - на выбор).  
17.00 - 20.00 свободное время  
22.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки: 65,00 € (при одновременном заказе всех 7 мест – всего 420,00 €)

### ТЕМЫ ЭКСКУРСИЙ:

- ИСТОРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ГОРОДА
- БЕРЛИНСКИЙ СТИЛЬ ЖИЗНИ
- ВОЕННЫЙ БЕРЛИН
- БЕРЛИНСКАЯ СТЕНА
- ДВОРЦЫ И ЗАМКИ БЕРЛИНА
- МУЗЕИ БЕРЛИНА
- БЕРЛИН – ТОРГОВЫЙ ГОРОД
- ПОТСДАМ: ГОРОД-ДВОРЕЦ, ГОРОД-СОЛДАТ

• 0351 8048989 • 0351 8048059 • 0351 3227729 • 0351 4469031  
• 0179 2977632 • 0176 76343128 • 0152 21902077  
• 0371 9185832 • 0177 8440988

## • РАБОТА • ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



**0351- 8048059**  
**0179- 2977632**



Ремонт и продажа компьютеров  
Настройка интернета  
Bautzner Str. 65, 01099 Dresden

Тел: 0351 408 75 75  
Факс: 0351 874 65 31  
Mobil: 0176 23 90 88 47

## ПРИГЛАШАЮТСЯ МУЖЧИНЫ ДО 35 ЛЕТ

для мытья посуды в немецких ресторанах. Предлагаем 400 € по контракту. Оплата без посредников.

Тел. **0152 21 88 66 37**  
с 16.00 до 20.00, спросить Сашу.

## МАГАЗИН RUSSIA

Striesener Str. 49  
01307 Dresden  
Тел. 0351 3360592

Пн. - пт.: с 9.30 до 19.30  
Суб.: с 9.30 до 18.00

## ДЛЯ ВАС К ПРАЗДНИКУ:

Пасхальные куличи (Osternbrot) ..... от 1,50€  
Пельмени разных сортов ..... от 1,50€  
Селедка ..... 2,50€  
Печень трески  
Большой выбор чая  
На подарочные товары и картины ..... скидка 30%



## ПРИГЛАШАЕМ ВАС

на интересные вечера  
**15 – 18 апреля 2010**

под названием

## ТВОЙ ВЫБОР – ВЫБЕРИ ЖИЗНЬ

На этих вечерах вы узнаете больше о Боге, как с Ним познакомиться лично и как найти жизнь, полную смысла, радости и свободы

### Вас ожидает:

... Живая музыка и песни

... Интересная программа

... Проповеди Евгения Родославова - пастора церкви г. Одессы на Украине.

### Ждём вас!

15 апреля — 18.00

16 апреля — 18.00

17 апреля — 18.00

18 апреля — 10.00

Тел. **0351- 27 93 640**

(Alex Dell)

### по адресу:

**Omsewitzer Ring 9**

**01169 Dresden**

Linie: 2, 6, 7 (Kirschenstr.)



Mo.-Fr. 10:00–19:00 Uhr  
Sa. 10:00–16:00 Uhr

TATJANA LÖWEN  
Портной мастер-класса

Дизайнерская готовая одежда, украшения, головные уборы, шарфы, сумки

Görlitzer Straße 37, 01099 Dresden  
Telefon 0351 6538850  
www.atelier-silhouette.de

**4 апреля** приглашаем на  
ЗАСТОЛЬЕ по случаю Пасхи.  
Живая музыка, танцы, напитки, закуски.  
Вход 10 €.  
Заказ столиков по тел. **0176 2804 2613**

Со 2 апреля в продаже  
пасхальные куличи. Салаты на заказ.



ISBUSCHKA  
Menageriestr. 13  
01067 Dresden



### Дорогие наши покупатели!

Поздравляем вас с наступающей светлой Пасхой!

На этой неделе в нашем магазине:

**Икра красная**, кета, 500 г \_\_\_\_\_ 22,00 € **СУПЕР-ЦЕНА**  
130 г \_\_\_\_\_ 6,50 € **СУПЕР-ЦЕНА**

**Сметана**, 200 г \_\_\_\_\_ 0,69 € **СУПЕР-ЦЕНА**

**Пангасиус** свежемороженный, 1 кг \_\_\_\_\_ 2,60 € **СУПЕР-ЦЕНА**

**Селедка** малосольная, 1 кг \_\_\_\_\_ 2,49 € **СУПЕР-ЦЕНА**

**Имеются в продаже пасхальные куличи!**

Ваш Rusmarkt  
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45 | Dresdner Str. 48  
01307 Dresden | 01640 Coswig

Все магазины работают:  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

## Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden  
Телефоны редакций:

**0351 - 804 89 89**  
**0179 - 29 77 63 2**

Факс: **0351 - 804 89 88**  
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:  
**Club St. Petersburg e.V.**  
**Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

**Дрезден: 0351 - 804 805 9**  
**Хемниц: 0371 - 402 24 11**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.  
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

## Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V. Еврейское Женское Общество Дрездена

- интеграционные курсы немецкого языка
- сопровождение к врачам, в ведомства и учреждения
- консультации на русском языке
- посещение памятных мест и мемориалов совместно с учащимися школ и гимназий
- изучение истории, культуры и традиций еврейского народа

01069 Dresden, Bürozentrum Lingner-Allee 3, Zimmer 3507  
Пн, ср, чт: 12.30-16.00. Вт: 10.00-17.00. Пт: 10.00-15.00.  
Тел.: 0170 / 523 1226 • Факс: 0351 / 254 2091  
E-Mail: elke@preusser-franke.de  
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

# КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Пришла весна, и улицы города хорошеют стараниями цветоводов и садовников. 67.500 луковок тюльпанов, нарциссов, гиацинтов, а также 114.500 незабудок, анютиных глазок и маргариток высажено ими в общей сложности на клумбах Дрездена. К Пасхе все они должны зацвести. Город выделил на это 25.000 евро. Также к Пасхе планируется включить городские фонтаны. 27 марта закончились мероприятия по очистке берегов Эльбы от зимнего мусора. Вот только на Wiener Platz, что у главного железнодорожного вокзала, до сих пор мрачно зияет «Wiener Loch», как окрестили горожане этот котлован, вырытый еще в 1996 году под несостоявшееся строительство. Дальнейшее его содержание (откачка воды, ограждение в целях безопасности прохожих и т.д.) городу просто не по карману. За время своего существования котлован «съел» 4 миллиона евро из городского бюджета и продолжает ежемесячно погло-

выделить футбольному клубу 1,2 млн. евро на текущий сезон. Горсовет обязал также верховного бургомистра Хельму Орш, - между прочим, против ее воли, - начать переговоры со строительной фирмой НВМ о пересмотре этих довольно обременительных договоров и доложить об их результатах городу до 30 сентября 2010 года.

Водители являются важнейшим источником пополнения городской казны Дрездена. Так, в прошлом году в кассу столицы Саксонии поступило 13 млн. евро штрафов за неправильную парковку, за нарушение правил дорожного движения, а также платы за стоянку автомобилей. Большая часть этих средств расходуется на строительство и ремонт дорог.

Самый большой доход приносит городу взимание платы за стоянку автомобилей. В 2009 году он составил 6,9 млн. евро. Это на

в городе на улицах Tiergartenstraße, Löbtauer Strasse и Radeburger Strasse, которые имеют высокий фактор риска дорожных аварий. Камеры зарегистрировали в 2009 году 50 000 превышений скорости. В целом же, за последнее время число дорожно-транспортных происшествий в городе Дрездене несколько снизилось.

С наступлением весны сотни велосипедистов вновь потянутся вдоль Эльбы бесконечной цепочкой. Велосипедный маршрут от Schmilka до Cuxhafen'a, в который входит и дрезденский участок, составляет 860 км. Этот путь специально оборудован, заасфальтирован и проходит частично по обоим берегам Эльбы. Как показал опрос ADFC (объединенного немецкого клуба велосипедистов), вот уже в течение пяти лет велосипедный путь вдоль Эльбы считается излюбленным веломаршрутом Германии. Тысячи людей прово-



щать по 30.000 евро. Сушее расточительство во времена жесткой экономии! Было высказано много предложений насчет разумного использования этой территории, которые по разным причинам остались нереализованными. Сейчас появилась новая идея. Две крупные фирмы: «Вауwobau Dresden» и фирма «Q-Park», занимающаяся эксплуатацией подземных гаражей на Neu- и Altmarkt, хотели бы построить на этом месте городскую подземную парковку для экскурсионных автобусов. Они планируют разместить под землей еще и отель для водителей автобусов с душевыми кабинками, туалетами, а наверху - мини-модель города «Дрезден 1930» (она пока еще в работе). Эта идея нашла поддержку у партий FDP и B90/Grüne. Если же и этот план останется только на бумаге, партия зеленых требует засыпать карьер песком. Тогда эту территорию можно было бы использовать под пляжный волейбол и кафе, что, может, и звучит гораздо скромнее, но для горожан - приятно.

Хотя в центре Дрездена и красуется современный стадион, где традиционно был прописан футбольный клуб SG Dynamo Dresden, для дрезденской футбольной команды создается угрожающая экономическая ситуация. За пользование стадионом нужно платить арендную плату. Вот она-то, как выяснилось в этом сезоне, стала не по карману футбольному клубу. Хозяином стадиона является не город и даже не земля Саксония, а «Проектное объединение», построившее стадион и арендная фирма «Sportfive», с которыми необходимо заключать договор на каждый новый футбольный сезон. Футбольному клубу традиционно помогал город, предоставляя ежегодную субсидию. Но в этом году в условиях кризиса и жесткой экономии муниципальных средств город обязался внести лишь 527.761 евро, надеясь, что хозяин стадиона пойдет на уступки и снизит арендную плату. Этого не произошло. Создалась угроза, что у футбольной команды не будет своего угла в родном городе. Все друзья футбола с нетерпением ждали нового заседания городского совета, где должна была решиться судьба футбольной команды. 20 марта большинством голосов горсовет принял решение

4 миллиона больше, чем 10 лет тому назад. Основная доля этого сбора приходится на центральные районы города. Здесь самые высокие цены на парковку, особенно для грузового транспорта. За 20 минут стоянки грузовика приходится платить 50 центов. Максимальный дневной тариф - 6 евро. И это еще довольно умеренная цена по сравнению с другими крупными городами Германии.

Вторым важным финансовым источником городского дохода являются штрафы за неправильную парковку автомобиля. Штрафной талончик на ветровом стекле автомобиля обходится водителю в 15 евро. Чаще всего случаи неправильной парковки наблюдаются в центре города: в районе драмтеатра, Цвингера, оперного театра. В 2008 году было выписано рекордное количество таких штрафов - 305.000. Правда, в 2009 году оно снизилось до 40.000.

Приятно узнать, что за последние годы значительно уменьшилось количество нарушителей, превышающих скорость и проезжающих на красный свет. Если в 2006 году было зарегистрировано 109.000 «гонщиков», то в прошлом году их было только 71.558 - при том же количестве проверок. 2009 год принес министерству финансов 2,18 млн. евро. В среднем нарушитель платит 30 евро. Контрольные проверки чаще всего проводятся в зонах ограничения скорости до 30 км, вблизи детских садов и школ, а также на участках с высоким процентом дорожных аварий. Согласно данным последнего исследования, проведенного TU Dresden, в центре города большинство автомобилистов передвигаются со скоростью 30 км в час. Эта скорость считается предельной для всех крупных городов Германии, и здесь изменений не предвидится. Превышения скорости водители допускают на широких улицах с хорошим асфальтовым покрытием. Это доказывают измерения, проведенные стационарными камерами контроля скорости на дорогах. В 2008 году черный список возглавила Dohnaer Strasse. Немногим лучше выглядит ситуация на Königsbrücker Str. и на Maxim-Gorki-Str. В 2009 году на этих улицах стационарными камерами было зарегистрировано 65.000 случаев превышения скорости. Мобильные камеры установлены

здесь свой отпуск. Кто же является типичным велосипедистом, решающим провести свой отпуск в седле, и каковы его ожидания? Как долго длится подобное путешествие, и что еще можно сделать для улучшения его условий? Чтобы ответить на эти вопросы, туристическое объединение «Sächsische Schweiz» поручило кельнской фирме, занимающейся исследованием рынка, проанализировать южный отрезок велосипедного маршрута вдоль берега Эльбы. С мая по октябрь 2009 года на южном велосипедном участке между Кенигштайном и Торгау сотрудники фирмы опрашивали велосипедистов. Было зарегистрировано 514.900 велосипедистов - на 60% больше, чем 6 лет назад. Большинство из них - «индивидуалы», то есть путешествуют неорганизованно. Четверть велосипедистов купили велосипедный тур и путешествуют в группах. Большинство велосипедистов - из самой Саксонии и из Нижней Саксонии, а также из федеральных земель Баден-Вюртемберг и Северный Рейн-Вестфалия. Среди иностранцев больше всего велосипедистов (3%) приезжает из Нидерландов.

Вот портрет типичного велосипедиста-отпускника: 51 год, женат, служащий; в день тратит в среднем 55 евро. Мужчин и женщин среди путешествующих примерно равное количество. Велосипедный маршрут вдоль Эльбы давно имеет собственную экономическую значимость. Достаточно сказать, что вокруг этого туристического аттракциона создано 2.446 рабочих мест, даже если большая часть их - места сезонные. В год здесь осваивается 61,1 млн. евро нетто. 217 членов маркетингового объединения «Elbrad-Süd» с оптимизмом смотрят в будущее: 208 турбаз, 6 туристических фирм, 3 предприятия велосипедного сервиса сертифицированы с высокой оценкой. Недавно к партнерам присоединилось и винодельческое хозяйство «Schloss Wackerbarth». По словам его управляющей Sonja Schulz, важной целевой группой для хозяйства являются велосипедисты - любители вина... В этом году маркетинговое объединение собирается также улучшить сотрудничество с чешскими партнерами. Кстати, новый справочник «Elberadweg Handbuch 2010» можно бесплатно заказать в интернете: www.elberadweg.de

## УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

**Русский вечер.** Встреча из серии "Traveller-Abend" в гостинице Reisekeiße. Доклад о путешествии с показом слайдов; общение, русская кухня: пельмени.

**29 марта**, 19.30. Reisekeiße (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Справки: 0351-2671930. Вход бесплатный. www.reisekeiße.de

**Доклад Биргит Шмидт о жизни и творчестве Ленки Райнеровой** - чешской писательницы еврейского происхождения.

**2 апреля**, 19.00. HATIKVA e.V. (Pulsnitzer Str. 10). Справки: 0351-8020489

**Поход-прогулка** туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden - Krippen (поезд) - Ostrau - Hohe Liebe (401 м) - Schrammsteinaussicht (417 м) - Kleine Bastei (276 м) - Schmilka (пешком, протяженность маршрута 17 км) - Dresden (поезд).

**27 марта.** Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять с собой провиант.

**Праздник Пасхи для детей** 5-10 лет. В программе: театральная постановка, раскраска пасхальных яиц, игры в компании зайца, угощение.

**3 апреля**, 16.00 - 18.00. (Kipsdorfer Str. 100, 4 эт.). Вход 1 € (с подарком и угощением), справки и запись: 0351-2899276 (до 30 марта!)

**Лагерь весенних каникул** при русской школе "Колibri". В программе «заячья деревенька» в зоопарке (на Пасху), музей транспорта и музей DREWAG; театр, кино, бассейн; занимательные физические опыты, спортивные игры и творческие мастерские.

**5 - 9 апреля.** Kinder und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzbergstrasse 3). Справки и запись: 0351-2068441, 0351-8524151, 0351-2068441

**Persönliche Mythen (Личные мифы). Выставка фотоколлажей** выпускницы дрезденской академии искусств **Оксаны Яд** (Охана Яд). Фотоработы Оксаны удостоены Sachsen-Art-Preis 2009.

Galerie Mitte (Striesener Str. 49, 1 эт.). **Выставка открыта до 17 апреля** (вт.- пт.: 15.00 - 19.00, сб.: 10.00 - 14.00), 2 и 3 апреля - вых. Справки: 0351-4590052

**«Я вижу то, чего не видишь ты». Выставка детского рисунка** воспитанников русской школы «Радуга».

Ausländerrat Dresden, (Heinrich-Zille-Str. 6). Справки: 0351-4526197. **Выставка открыта до 10 мая**

**Еврейские художники в Саксонии.** Борис Захаков, Майсель Файнберг. **Выставка** к Дню памяти жертв национал-социализма.

Jüdisches Gemeindezentrum (Hasenberg 1). **Выставка открыта до 7 апреля.** Справки: 0351-6560720

### “CLUB ST. PETERSBURG E.V.” ПРЕДЛАГАЕТ:

- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22-724972
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Ремонт спутниковых антенн, ресиверов, DVD, видео- и аудиоманитонов. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард.
- Консультации по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.

**ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**  
стоимостью от **1,- €:**

**0351-8048059**  
**0179-2977632**



**ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**  
С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ**  
**МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.  
Говорить можно по-русски и по-немецки.

**ДРЕЗДЕН:**

**Telefon:**

**0351-210 48 85**

**0351-326 38 94**

**0176-22970538**

Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29  
01157 Dresden

**Telefon:**

**0351- 42 999 42**

**0172 - 371 0 371**

www.antea.de